

ANÁLISIS VISUAL DE LA REPRESENTACIÓN DE GÉNERO EN LIBROS DE TEXTO DE ESPAÑOL EN CHINA

[VISUAL ANALYSIS OF GENDER REPRESENTATION IN SPANISH TEXTBOOKS IN CHINA]

HE, Yan | Universidad de Estudios Extranjeros de Guangdong
ORCID: <https://orcid.org/0009-0008-3733-246X>

Recepción: 26 de marzo de 2025 | Aceptación: 5 de junio de 2025 | Publicación: 11 de junio de 2025

Resumen: Este estudio analiza la representación de género en 377 imágenes de la serie de manuales *Español* (2019), destinados a la enseñanza secundaria en China, aplicando la Gramática Visual de Kress y van Leeuwen. Aunque investigaciones previas han abordado el género en materiales educativos de chino e inglés, son escasos los estudios centrados en ELE y aún menos los que adoptan un enfoque multimodal. Esta investigación busca cubrir dicha laguna. Con una metodología mixta, se combinan análisis cuantitativos y cualitativos para examinar funciones representacionales, interaccionales y compositivas. Los resultados muestran una sobrerrepresentación masculina, mayor diversidad profesional en personajes varones y una disposición visual que refuerza su autoridad. Las mujeres, en cambio, aparecen más asociadas a la emocionalidad y en posiciones visuales subordinadas. Aunque se aprecian algunos avances hacia la equidad, persisten estereotipos visuales que pueden afectar la percepción del alumnado. Se proponen recomendaciones prácticas para editores e ilustradores, orientadas a equilibrar la distribución de géneros, diversificar roles y revisar estrategias compositivas. El estudio contribuye a promover una enseñanza del español más inclusiva en el contexto chino y ofrece una base para futuras investigaciones sobre género y materiales didácticos en ELE.

Palabras clave: representación de género; libros de texto de ELE; Gramática Visual; análisis multimodal; educación secundaria en China

Abstract: This study analyzes gender representation in 377 images from the *Español* textbook series (2019), designed for secondary education in China, using Kress and van Leeuwen's Visual Grammar. While previous research has addressed gender in Chinese and English language textbooks, studies focusing on Spanish as a Foreign Language (SFL) remain scarce, particularly from a multimodal perspective. This investigation aims to fill

that gap. Employing a mixed-methods approach, the study combines quantitative and qualitative analyses to examine representational, interactive, and compositional functions. Findings reveal an overrepresentation of male characters, greater professional diversity among male roles, and visual arrangements that reinforce male authority. Female characters, in contrast, are more often associated with emotional expression and occupy subordinate visual positions. Although some progress toward gender equity is evident, persistent visual stereotypes may influence students' perceptions. The study offers practical recommendations for editors and illustrators, aimed at balancing gender distribution, diversifying roles, and revising compositional strategies. The findings support a more inclusive approach to Spanish language education in the Chinese secondary school context and lay the groundwork for future research on gender and educational materials in SFL.

Key Words: gender representation; SFL textbooks; Visual Grammar; multimodal analysis; secondary education in China

Biodata: Yan He es doctora en Estudios Hispánicos. Lengua, Literatura, Historia y Pensamiento por la Universidad Autónoma de Madrid. Actualmente es profesora titular de español en el Departamento de Lengua Española de la Universidad de Estudios Extranjeros de Guangdong, China. Sus principales campos de investigación son el análisis del discurso y la traducción jurídica español-chino.

INTRODUCCIÓN

En 2002, la Escuela de Lenguas Extranjeras de Shenzhen, en la provincia de Guangdong, fue pionera en introducir cursos de español, integrando oficialmente esta lengua en

el sistema educativo secundario de China. Con el avance de la iniciativa “La Franja y la Ruta”, desde 2013 el número de cursos de español en las escuelas secundarias ha aumentado de manera considerable. Para 2022, aproximadamente 13 800 estudiantes de secundaria estaban aprendiendo español en todo el país¹, casi tres veces más que en 2019. A pesar del crecimiento en el número de estudiantes, la escasez de materiales didácticos sigue siendo el principal obstáculo para su desarrollo. La mayoría de las escuelas continúan utilizando principalmente el llamado *Español Moderno*², una obra de referencia clásica orientada principalmente a estudiantes universitarios que cursan la licenciatura en Filología Hispánica, lo que hace que este recurso no sea adecuado para los estudiantes de secundaria, debido a sus características académicas avanzadas. Para resolver este problema, en 2022 el Ministerio de Educación incrementó su apoyo a la elaboración de materiales didácticos de español, construyendo gradualmente un sistema curricular completo desde la secundaria básica hasta la secundaria superior. La serie de libros de texto *Español*, publicada por la Editorial de Educación de Lenguas Extranjeras de Shanghái, constituye una parte importante de este sistema.

Además de transmitir conocimientos lingüísticos, los libros de texto son vehículos fundamentales de cultura y conceptos sociales, especialmente en el ámbito de la educación para la igualdad de género, ya que la representación de los roles sociales en estos materiales influye de manera sutil en la percepción y valoración de las identidades masculinas y femeninas por parte del alumnado. La adolescencia, como etapa clave en la formación de la identidad personal y social, es particularmente sensible a los mensajes implícitos que ofrecen tanto los textos como las ilustraciones presentes en los manuales escolares (Huang 88). En los últimos años, el gobierno chino ha implementado políticas como el *Plan de Desarrollo de las Mujeres* (2021-2030) y el *Plan de Desarrollo Infantil* (2021-2030), que promueven la integración del enfoque igualitario en el sistema educativo, destacando el papel de los libros de texto como herramienta estratégica para lograr dicho objetivo. Sin embargo, a pesar de que estas políticas impulsan el concepto de igualdad de género, muchos materiales siguen reproduciendo estereotipos tradicionales y muestran una implementación limitada de los principios de equidad y representación equilibrada (Chen y Tao 96).

Por lo tanto, en esta investigación se aplica la teoría de la Gramática Visual de Kress y van Leeuwen para realizar un análisis visual de los libros de texto de español para secundaria publicados por la Editorial de Educación de Lenguas Extranjeras de Shanghái en 2019. Se exploran elementos estructurales como la disposición espacial, las relaciones interactivas, entre otros, para revelar cómo se construyen los significados de los roles de género a través

de estos símbolos visuales. Mediante este análisis, la investigación tiene como objetivo proporcionar a los editores de libros de texto herramientas para evaluar la conciencia de igualdad de género, así como proporcionar evidencia empírica para la educación del español en las escuelas secundarias chinas, contribuyendo al fortalecimiento de los objetivos educativos orientados a dicha igualdad en los materiales didácticos.

ESTADO DE LA CUESTIÓN

En China, los estudios sobre la representación de género en los materiales educativos han seguido una clara evolución metodológica, inicialmente dominada por enfoques empíricos centrados en análisis estadísticos. Al analizar libros de texto de chino mandarín, Shi reveló que los personajes femeninos representaban apenas el 28,6 % del total y el 78 % de ellos se limitaban a roles domésticos, evidenciando una significativa ausencia de la voz femenina en estos materiales. De manera similar, Fu demostró en su estudio comparativo regional que, tanto en Hong Kong como en el resto de China, los materiales educativos presentaban una hegemonía masculina implícita, asociando a los personajes masculinos con cualidades positivas en más del 70 % de los casos. Si bien estos estudios iniciales aportaron datos valiosos, su dependencia de métodos puramente estadísticos limitó su capacidad para explorar los mecanismos multimodales más complejos que intervienen en la construcción del género.

Esta limitación metodológica se hizo aún más patente cuando la investigación se extendió a los materiales de enseñanza de lenguas extranjeras. Al comparar tres libros de texto de inglés para educación primaria, Zhang y Yang identificaron una desproporción sistemática tanto en la cantidad como en la diversidad profesional de los personajes masculinos. Wang corroboró esta tendencia en materiales universitarios, donde la frecuencia de pronombres masculinos superaba 2,4 veces a la de los femeninos. A pesar de su valor, estos estudios seguían restringidos por un enfoque excesivamente centrado en datos cuantitativos, como señalan Cheng y Cong, sin profundizar en los aspectos cualitativos y multimodales de la representación.

El avance significativo en este campo se produjo con la introducción de la Gramática Visual de Kress y van Leeuwen, que proporcionó un marco teórico más sofisticado para analizar las representaciones de género. Esta perspectiva teórica permite examinar no solo la frecuencia de aparición, sino también cómo las imágenes construyen significados a través de elementos visuales estructurados. Sun y Sun aplicaron este enfoque tridimensional a libros de texto de inglés para secundaria, descubriendo que los personajes masculinos construían su

¹ Esta cifra proviene de un estudio realizado por el Centro de Investigación y Formación en Educación de Lenguas Extranjeras Básica de China (China Basic Foreign Language Education Research & Training Center, en inglés), que analiza la situación de la construcción y el desarrollo de las asignaturas multilingües en las escuelas primarias y secundarias de todo el país. Más detalles disponibles en <https://mlp.fltrp.com/article/1281>.

² *Español Moderno* está orientado principalmente a estudiantes

universitarios que cursan la licenciatura en Filología Hispánica en instituciones de educación superior, y constituye el recurso fundamental para el estudio intensivo del idioma desde el primero hasta el tercer año académico. Se distingue por su precisión gramatical, ofrece una presentación sistemática y exhaustiva de las estructuras lingüísticas del español, y facilita a los estudiantes la consolidación de los fundamentos del idioma mediante una amplia variedad de ejercicios prácticos.

autoridad mediante miradas de alto contacto (74 %) y composiciones centradas (68 %), mientras que las mujeres aparecían objetivadas por la mirada (82 %) y relegadas a posiciones marginales (61 %). Este cambio metodológico representa una transición crucial desde análisis puramente cuantitativos hacia interpretaciones más cualitativas y multimodales de las representaciones de género.

A nivel internacional, la aplicación de la Gramática Visual ha permitido desarrollar análisis más profundos y sistemáticos. Manoli y Papadopoulou, estudiando materiales educativos griegos, identificaron el ángulo de visión como un mecanismo fundamental en la codificación del poder de género, donde las imágenes femeninas se presentaban mediante ángulos que simbolizan pasividad, en contraste con los ángulos horizontales de igualdad utilizados para representar a los hombres. Complementando este enfoque, Moya-Guijarro incorporó la semántica espacial, revelando que, en los materiales educativos en español, los personajes masculinos ocupaban áreas de alto valor informativo en un 68 % de los casos, reforzando su protagonismo a través de la dirección vectorial. Estos estudios han enriquecido considerablemente nuestra comprensión de los mecanismos visuales que intervienen en la construcción de género.

Los estudios comparativos interculturales han aportado otra dimensión crucial al revelar patrones específicos según el contexto cultural. Sunderland observó diferencias significativas entre los materiales de enseñanza de inglés europeos: mientras los españoles reforzaban divisiones tradicionales de género mediante escenas domésticas recurrentes, los alemanes mostraban más frecuentemente a mujeres en contextos laborales, reflejando el modelo predominante de “familias con doble ingreso”. Sin embargo, resulta notable que la investigación disponible muestra una clara concentración geográfica en Europa y América del Norte, con una representación comparativamente limitada de Asia.

Por consiguiente, la aplicación de la teoría de la Gramática Visual de Kress y van Leeuwen a los materiales de enseñanza de español en China permite extender esta línea de investigación hacia nuevos contextos lingüísticos y culturales, ofreciendo perspectivas relevantes sobre la construcción visual de las representaciones de género en entornos educativos interculturales.

MARCO TEÓRICO

Para analizar críticamente las imágenes en los libros de texto de español, este estudio se fundamenta en la Gramática Visual de Kress y van Leeuwen. Esta teoría, a diferencia de enfoques puramente cuantitativos, permite explorar sistemáticamente cómo los elementos visuales codifican significados sociales y de género.

La Gramática Visual propuesta por Kress y van Leeuwen constituye una herramienta clave para el análisis de las imágenes como textos visuales complejos. Basada en la Lingüística Sistémica Funcional de Halliday, esta gramática adapta las tres funciones del lenguaje: ideacional, interpersonal y textual, reformulándolas en los niveles representacional, interaccional y composicional. Estos tres

niveles de análisis permiten comprender cómo las imágenes no solo representan el mundo, sino que también participan activamente en la comunicación visual entre el creador y el espectador.

La función representacional abarca los significados que las imágenes transmiten mediante la representación de objetos, personas, escenas y acciones. Esta función se vincula estrechamente con la metafunción ideacional del lenguaje, ya que aborda lo que se representa en la imagen y cómo se organiza dicha representación. Kress y van Leeuwen distinguen dos tipos de representación visual: narrativa y conceptual. La representación narrativa muestra procesos dinámicos donde los participantes interactúan mediante vectores, que pueden ser líneas de energía o movimiento como miradas, gestos o flechas. Estos vectores conectan a los actores y objetivos de la acción, creando una estructura visual que narra acontecimientos. Por su parte, la representación conceptual no ilustra una acción, sino un estado, una característica o un concepto. Este tipo es más estático y se centra en describir cualidades de los participantes o en ilustrar clasificaciones y categorías, sin mostrar un proceso de acción directa.

La función interaccional se refiere a las relaciones establecidas entre los actores visuales en la imagen y el espectador, conectándose con la metafunción interpersonal del lenguaje. Kress y van Leeuwen subrayan cómo las imágenes construyen una relación simbólica con el espectador a través de diversos recursos visuales. La distancia social está determinada por el tipo de plano (primer plano, plano medio, plano general), lo cual refleja cuán cerca o distante está el espectador respecto a los sujetos representados. El ángulo y la perspectiva también juegan un papel relevante, ya que pueden expresar relaciones de poder y jerarquía; por ejemplo, una perspectiva elevada puede sugerir que el espectador posee cierta autoridad sobre lo representado. En cuanto a la interacción visual, los conceptos de “demanda” y “oferta” son fundamentales. Cuando los participantes de la imagen mantienen contacto visual con el espectador, se establece una “demanda”, que busca una respuesta emocional o cognitiva. En cambio, cuando no se produce este contacto, la imagen simplemente ofrece información sin involucrar directamente al espectador.

La función composicional está relacionada con la organización y disposición de los elementos visuales dentro de la imagen para crear significados específicos, de manera similar a la función textual en el lenguaje. Este aspecto está vinculado con la forma en que los recursos visuales se agrupan para formar una estructura coherente. Kress y van Leeuwen detallan tres dimensiones que afectan la interpretación de una imagen. El valor informativo depende de la ubicación de los elementos dentro del encuadre (centro, bordes, parte superior, inferior, izquierda o derecha), lo que indica su relevancia. Así, los elementos situados en el centro suelen ser percibidos como más importantes que aquellos en la periferia. La prominencia hace referencia al grado de énfasis que se otorga a un elemento visual, logrado a través de su tamaño, color, posición o iluminación. Finalmente, el encuadre define los límites de la imagen, jugando un papel crucial en cómo se perciben y conectan los elementos entre sí. La

organización de la imagen, al incluir o excluir ciertos elementos, influye decisivamente en la forma en que el mensaje se transmite e interpreta.

En resumen, la aplicación integrada de estas tres funciones permite analizar las imágenes como sistemas complejos donde cada elemento visual revela estructuras semióticas que transmiten valores socioculturales específicos.

DISEÑO DE LA INVESTIGACIÓN

Preguntas de investigación

Este estudio aborda las siguientes preguntas principales:

- (1) ¿Cómo se distribuyen los roles de género, tanto en cantidad como en tipos, en el sistema de imágenes de los libros de texto de español seleccionados?
- (2) ¿Cómo presenta el sistema de imágenes los roles de género y cómo contribuye a la construcción de sus significados?

Corpus de la investigación

El corpus de este estudio se compone de un total de 377 imágenes extraídas de la serie de libros de texto *Español* (constituida por cuatro volúmenes: *Español 1* tomo 1, *Español 1* tomo 2, *Español 2* tomo 1 y *Español 2* tomo 2), publicados en 2019 por la Editorial de Educación de Lenguas Extranjeras de Shanghái³. La elección de estos materiales responde a varios factores determinantes para la investigación. En primer lugar, destaca su pertinencia en el contexto de la enseñanza del español en China, al haber sido diseñados expresamente para este nivel educativo, con contenidos adaptados a las características cognitivas y evolutivas del alumnado. En segundo lugar, su amplia adopción en instituciones de secundaria a nivel nacional les otorga un impacto significativo en la formación de miles de estudiantes cada año.

El proceso de selección de las imágenes siguió dos criterios principales. Primero, se priorizaron aquellas ilustraciones directamente relacionadas con los contenidos textuales de cada unidad. Segundo, solo se incluyeron aquellas que permitían identificar de manera inequívoca los roles de género mediante atributos visuales explícitos, como vestimenta, actividades o contextos. La tipología iconográfica se clasifica en cuatro formatos principales: fotografías realistas, viñetas cómicas, reproducciones pictóricas e ilustraciones didácticas originales. Para el análisis, las imágenes se distribuyeron en tres categorías: imágenes mixtas, que representan la interacción o coexistencia de ambos géneros; imágenes unigénero masculinas, que presentan únicamente personajes masculinos; e imágenes unigénero femeninas, que incluyen exclusivamente personajes femeninos. Este diseño metodológico permite no solo cuantificar la distribución de las representaciones de género, sino también realizar un análisis cualitativo de sus

características simbólicas y discursivas dentro del contexto educativo chino.

Proceso de investigación

Este estudio adopta un enfoque metodológico mixto, combinando tanto técnicas cuantitativas como cualitativas. En primer lugar, se llevó a cabo una revisión exhaustiva del conjunto de imágenes presentes en los libros de texto desde una perspectiva de género, que incluyó la recopilación, clasificación y sistematización de las imágenes pertinentes, así como su posterior codificación y análisis estadístico. En un segundo paso, se examinó la representación de los roles de género en los personajes ilustrados, aplicando una categorización basada en las funciones de representación, interacción y composición de la Gramática Visual. Finalmente, se seleccionaron imágenes representativas para su presentación y discusión detallada, con el fin de profundizar en los aspectos más significativos de su contenido visual y discursivo.

La amplitud del corpus permite obtener resultados estadísticamente relevantes que identifican tendencias generales en la representación de género, mientras que el análisis cualitativo detallado de casos específicos facilita una comprensión más profunda de los mecanismos semióticos mediante los cuales se construyen y naturalizan determinados roles y estereotipos de género en el material didáctico.

RESULTADOS

La cantidad de roles de género en los medios es un indicador clave para identificar desigualdad en la representación social. Según Porreca, cuando los personajes masculinos superan notablemente en número a los femeninos, se evidencia un proceso de invisibilización de los logros y del estatus de las mujeres, lo que pone de manifiesto fenómenos de discriminación.

En este estudio, se analizó la distribución de dichos roles en las imágenes de los libros de texto desde diversas perspectivas: la cantidad de imágenes que representan diferentes roles de género (tabla 1), la frecuencia de aparición de estos roles (tabla 2) y la distribución de profesiones representadas (tabla 3).

³ Cabe destacar que estos volúmenes forman parte de una serie más amplia que incluye seis niveles en total, pero se seleccionaron específicamente los dos primeros niveles por estar dirigidos a estudiantes

de secundaria, etapa crucial en el desarrollo y la formación de percepciones sobre roles de género.

Tabla 1
Cantidad de imágenes con diferentes roles de género

Libro de texto	Imágenes mixtas	Imágenes solo con hombres	Imágenes solo con mujeres
<i>Español 1</i> tomo 1	43	58	48
<i>Español 1</i> tomo 2	46	48	23
<i>Español 2</i> tomo 1	8	22	18
<i>Español 2</i> tomo 2	22	17	24
Total	119	145	113
Porcentaje	31,5 %	38,5 %	30 %

Los datos de la tabla 1 revelan que las imágenes exclusivamente masculinas predominan en el corpus analizado (38,5 %), mientras que las imágenes mixtas y las exclusivamente femeninas representan el 31,5 % y 30 %, respectivamente. Esta tendencia se mantiene en todos los libros analizados, con excepción del segundo tomo de *Español 2*. En este caso, la menor representación de personas se debe al enfoque temático centrado en objetos, edificios y paisajes naturales.

Tabla 2
Frecuencia de aparición de roles de género en las imágenes del libro de texto

Libro de texto	Roles femeninos	Roles masculinos	Proporción
<i>Español 1</i> tomo 1	158	203	1:1,28
<i>Español 1</i> tomo 2	104	140	1:1,35
<i>Español 2</i> tomo 1	45	48	1:1,07
<i>Español 2</i> tomo 2	60	52	1,15:1
Total	367	443	1:1,21
Porcentaje	45,3 %	54,7 %	

Respecto de la frecuencia de aparición, los datos de la tabla 2 muestran que los roles masculinos (54,7 %) superan a los femeninos (45,3 %) en el conjunto total del corpus. Esta desproporción es particularmente notable en el segundo tomo de *Español 1*, con una ratio de 1:1,35 a favor de los roles masculinos. Sin embargo, el segundo tomo de *Español 2* presenta una mayor frecuencia de roles femeninos, posiblemente debido a su enfoque temático en actividades recreativas y celebraciones.

La relación numérica mencionada (por ejemplo, 1:1,35) indica la frecuencia relativa de aparición entre personajes femeninos y masculinos. Es decir, por cada figura femenina representada, aparecen 1,35 masculinas. Este tipo de medición permite observar no solo quiénes están presentes en las imágenes, sino también cuán frecuentemente son representados. Así, aunque en muchas ilustraciones ambos sexos coexistan, puede existir un desequilibrio en la distribución de protagonismo visual. Esta perspectiva es clave para identificar posibles sesgos en la representación, los cuales no siempre resultan

evidentes mediante el simple conteo de imágenes presentado en la tabla 3.

Tabla 3
Distribución de los tipos de profesiones de los roles de género en las imágenes del libro de texto

Libro de texto	Roles femeninos	Roles masculinos
<i>Español 1</i> tomo 1	cantante; actriz; médica; secretaria; cocinera; profesora; bailarina	futbolista; escritor; cocinero; policía; profesor; actor; chófer
<i>Español 1</i> tomo 2	profesora; bailarina	profesor; policía; técnico; músico
<i>Español 2</i> tomo 1	profesora; médica	vendedor; médico
<i>Español 2</i> tomo 2	operadora telefónica	poeta; pintor; policía

En cuanto a la representación profesional, en la tabla 3 observamos que los roles masculinos muestran una mayor diversidad ocupacional, abarcando áreas como servicios, artes, tecnología, deporte y seguridad pública, incluyendo profesiones de mayor prestigio social, como escritor, médico y técnico. En contraste, los roles femeninos se concentran en un espectro más limitado y repetitivo de ocupaciones (profesora, bailarina, actriz), además de roles tradicionalmente asociados con el ámbito doméstico o de servicio.

Esta distribución desigual en la representación visual de género refleja, y potencialmente refuerza, estructuras sociales donde lo masculino ocupa espacios más diversos y de mayor prestigio. La limitada diversidad profesional femenina en estos materiales podría influir en la percepción de los estudiantes sobre las opciones profesionales disponibles según el género, contribuyendo a perpetuar estereotipos que restringen las aspiraciones profesionales de las mujeres y refuerzan ideas preconcebidas sobre sus capacidades y roles en el ámbito laboral.

ANÁLISIS Y DISCUSIÓN DE LOS RESULTADOS

Análisis de la función representacional de la imagen

Según la Gramática Visual, los procesos narrativos de acción se manifiestan mediante vectores formados por elementos como dedos, brazos o herramientas del emisor, lo que permite identificar claramente la dirección de la acción. El análisis de la función representacional revela que las mujeres aparecen como emisoras de la acción en 26 ocasiones (48,1 %), mientras que los hombres lo hacen en 28 ocasiones (51,9 %), con una proporción de 1:1,08. Este equilibrio relativo desafía las tendencias identificadas en estudios previos, que suelen mostrar una marcada centralidad masculina.

Un análisis más detallado por libro muestra variaciones significativas: en el primer tomo de *Español 1*, la proporción favorece a los hombres como emisores de acción (1:1,29), especialmente en unidades como “En el colegio” y “Amigos”, donde los personajes masculinos

muestran mayor iniciativa en interacciones educativas y sociales. Sin embargo, en el segundo tomo se observa un cambio notable, con una proporción favorable a las mujeres (1,1:1), particularmente en unidades sobre “La vida diaria” y “Ocio”, donde las figuras femeninas adquieren mayor protagonismo en actividades sociales y recreativas. Para ilustrarlo, véase la siguiente figura⁴:

Fig. 1. Ejemplos de vectores narrativos y emisores de acción por género en los libros de texto *Español*.⁵



Fuente: Las imágenes, de izquierda a derecha, provienen de: *Español 1* tomo 1, p. 43; *Español 1* tomo 2, p. 20; *Español 1* tomo 2, p. 71.

Esta evolución en la distribución de roles activos entre hombres y mujeres refleja una ruptura progresiva con los roles tradicionales, especialmente en contextos de ocio y vida cotidiana. En conjunto, los materiales analizados presentan una representación de género más equilibrada, posiblemente como resultado del énfasis en la igualdad de género en los nuevos estándares curriculares chinos.

Análisis de la función interaccional de la imagen

La función interaccional de la Gramática Visual examina las relaciones establecidas entre los participantes de la imagen y los espectadores mediante comportamientos de “oferta” y “demanda”, así como perspectivas visuales que revelan estructuras de poder implícitas.

Los datos muestran que tanto los roles masculinos como los femeninos predominan en la acción de “oferta” de significado (87,5 % y 78,1 %, respectivamente), aunque con una diferencia significativa a favor de los personajes masculinos. Esta distribución sitúa a los hombres con mayor frecuencia como transmisores de conocimiento y autoridades informativas, mientras que los roles femeninos se presentan más frecuentemente en actos de “demanda” (21,9 % frente al 12,5 % masculino), estableciendo conexiones emocionales con el espectador.

Esta diferenciación en los comportamientos visuales reproduce sutilmente la división tradicional de roles: lo masculino asociado al ámbito público y la producción de conocimiento; lo femenino vinculado a la expresión emocional y la comunicación interpersonal. La repetición de estos patrones en los materiales educativos no solo

refleja divisiones sociales existentes, sino que contribuye a su normalización y perpetuación. La figura 2 ejemplifica lo expuesto:

Fig. 2. Ejemplos de la representación visual de la “oferta” y la “demanda” en los libros de texto *Español*.⁶



Fuente: Las imágenes, de izquierda a derecha, provienen de: *Español 1* tomo 1, p. 48; *Español 1* tomo 1, p. 70; *Español 1* tomo 2, p. 27.

La perspectiva vertical constituye otro aspecto fundamental para la representación de relaciones de poder en la Gramática Visual. Los datos revelan que la perspectiva a nivel de la mirada predomina en ambos géneros (80,7 % en hombres y 83,3 % en mujeres), sugiriendo un esfuerzo por establecer relaciones visuales de igualdad entre los participantes y el espectador.

No obstante, existen diferencias significativas en los ángulos menos frecuentes: los personajes masculinos aparecen más en contrapicado (10,3 % frente al 5 % femenino), posición que les confiere mayor autoridad y estatus; mientras que las figuras femeninas se representan más frecuentemente en picado (11,7 % frente al 9 % masculino), perspectiva que las sitúa como objetos de observación.

Esta distribución de ángulos, aunque sutil, refuerza visualmente las jerarquías tradicionales de género, naturalizando la autoridad masculina y la posición subordinada femenina en los materiales educativos. Para mostrar esto, se presenta la figura 3:

⁴ Todas las imágenes incluidas han sido reproducidas con autorización expresa de la editora responsable, obtenida por comunicación directa. Su uso es exclusivamente académico y sin propósito comercial.

⁵ De izquierda a derecha, las imágenes se explican de la siguiente manera. En la primera imagen, el emisor de acción es un personaje masculino, que está hablando y gesticulando mientras interactúa con dos chicas, quienes parecen estar escuchando. En la segunda imagen, los emisores de acción son niños levantando la mano en una clase, donde destaca la iniciativa de ambos géneros para participar. En la tercera imagen, las emisoras de acción son cuatro chicas que están tomando una autofoto, mostrando una actitud activa en actividades sociales.

⁶ De izquierda a derecha, las imágenes se interpretan de la siguiente manera. En la primera imagen, el hombre establece un contacto visual directo con el espectador, lo que indica una actitud de “demanda”. En la segunda imagen, la niña mira al espectador con una expresión suave, lo que refleja una actitud de “demanda”. En la tercera imagen, el hombre no establece contacto visual directo, sino que está mirando hacia un lado mientras lee. Esta actitud refleja una acción de “oferta”, ya que está absorto en su actividad y no busca la interacción directa con el espectador, pero está ofreciendo un contexto intelectual o reflexivo.

Fig. 3. Ejemplos de diferentes perspectivas visuales en la representación de género en los libros de texto *Español*.⁷



Fuente: Las imágenes, de izquierda a derecha, provienen de: *Español 1* tomo 1, p. 35; *Español 2* tomo 1, p. 105; *Español 2* tomo 2, p. 92.

Análisis de la función compositiva de las imágenes

Desde los principios fundamentales de la Gramática Visual, la disposición compositiva de las imágenes en los libros de texto revela patrones significativos en la representación de género. De acuerdo con las convenciones de comunicación visual que distinguen entre información conocida (dada) e información nueva (nueva), en los diseños con disposición horizontal izquierda-derecha, el lado izquierdo suele asociarse a la función de establecer consensos cognitivos, mientras que el lado derecho concentra la información prioritaria que requiere atención focalizada.

Los datos cuantitativos muestran que, en un total de 128 imágenes que incluyen ambos géneros, los personajes masculinos ocupan la posición izquierda, considerada de “consenso”, en el 57,4 % de los casos, mientras que las figuras femeninas se sitúan en el área derecha de “novedad” con el mismo porcentaje. Esta distribución sistemática sugiere que los creadores de las imágenes podrían estar reproduciendo de manera inconsciente un marco cognitivo estereotípico de género: la figura masculina se naturaliza como portadora de consensos sociales, dotada de autoevidencia y legitimidad intrínseca, mientras que la figura femenina se asume como el foco de explicación o énfasis, necesitando ocupar posiciones visualmente destacadas para legitimar su presencia.

En la figura 4 se presentan algunos ejemplos que ilustran la disposición compositiva de los roles masculinos y femeninos:

Fig. 4. Ejemplos de la disposición compositiva en los libros de texto *Español*.



Fuente: Las imágenes, de izquierda a derecha, provienen de: *Español 1* tomo 1, p. 4; *Español 1* tomo 1, p. 36; *Español 1* tomo 2, p. 30.

Un análisis detallado evidencia la persistencia de esta tendencia. En el primer tomo de *Español 1*, por ejemplo, la proporción de personajes masculinos en la zona izquierda

(29 casos) supera en un 1.7 veces a los ubicados a la derecha (17 casos), mientras que la frecuencia de figuras femeninas en el lado derecho (28 casos) triplica casi la de las ubicadas a la izquierda (10 casos). Aunque estas disparidades se suavizan ligeramente en tomos posteriores, la estructura subyacente se mantiene constante.

La asociación continua de un género con una posición espacial específica podría influir de manera inconsciente en la forma en que los estudiantes lo perciben: la recurrencia de personajes masculinos como puntos de anclaje cognitivo refuerza su percepción como referente social normativo.

RECOMENDACIONES PARA LA OPTIMIZACIÓN DE ILUSTRACIONES EN LOS LIBROS DE TEXTO

A partir de los resultados de este estudio, se recomienda que la optimización de la representación de género en las ilustraciones de los libros de texto se realice mediante ajustes sistemáticos en tres dimensiones clave: el equilibrio numérico, la asignación de roles y la estrategia compositiva.

Para contrarrestar la alta frecuencia de aparición de personajes masculinos y la homogeneización de las profesiones femeninas, es necesario introducir un mecanismo de equilibrio dinámico en la construcción de escenarios profesionales. Este enfoque implica reemplazar algunas imágenes tradicionales dominadas por hombres (como ingenieros o policías) con figuras femeninas. Esta diversificación de perfiles profesionales contribuirá a ampliar las referencias sociales de los estudiantes, evitando la asociación automática entre determinados oficios y un solo sexo.

Los ajustes funcionales deben centrarse en reconstruir las relaciones de poder simbólico. Se sugiere representar a mujeres en posiciones de autoridad comunicativa (científicas, profesoras, técnicas), encargadas de “ofrecer” conocimiento, y a hombres participando en “demandas” emocionales (cuidados, familia, interacción afectiva), rompiendo así la dicotomía tradicional entre razón masculina y emoción femenina.

En el plano compositivo, se recomienda diversificar la disposición espacial de los personajes. Para romper con la tendencia dominante de ubicar a los hombres en la zona izquierda de “información conocida”, se pueden reconfigurar las ilustraciones colocando a mujeres en esta posición simbólica de consenso o centralidad cognitiva. A su vez, los personajes masculinos pueden ocupar la derecha como portadores de novedad, lo que contribuye a una representación más flexible y equitativa.

A fin de facilitar la aplicación práctica de estas propuestas, en la tabla 4 recogemos algunos ejemplos concretos de reformulación visual y sugerencias dirigidas a ilustradores y editores.

⁷ De izquierda a derecha, las imágenes se describen de la siguiente manera. En la primera imagen, el hombre es visto desde abajo (contrapicado), lo que le otorga una mayor autoridad visual. En la segunda imagen, la mujer es capturada de frente, con una perspectiva a nivel de la mirada, buscando

igualdad visual con el espectador. En la tercera imagen, la mujer es vista desde arriba (picado), lo que refuerza su posición subordinada como objeto de observación.



Tabla 4

Propuestas de reformulación visual para una representación más equitativa

Situación observada	Propuesta de reformulación
Solo personajes masculinos en roles técnicos o de prestigio	Incluir personajes femeninos como ingenieras, médicas, científicas o policías
Personajes femeninos sin iniciativa, retratados como oyentes, espectadoras o decorado	Representar personajes femeninos liderando, enseñando o explorando
Personajes masculinos ubicados sistemáticamente a la izquierda	Ubicar personajes femeninos en el lado izquierdo, asociado con la “información conocida”
Personajes femeninos en gestos de “demanda” emocional	Representar personajes masculinos en interacciones afectivas o de cuidado

CONCLUSIONES

Este estudio, basado en la Gramática Visual de Kress y van Leeuwen, ha permitido identificar patrones visuales que reflejan estereotipos de género tradicionales, especialmente en la asignación de roles profesionales y las interacciones visuales entre géneros. No obstante, también se ha observado una tendencia hacia la mejora en la equidad de género, particularmente en la representación de las mujeres como emisoras de acciones, lo que indica un esfuerzo por parte de los autores por promover una visión más equilibrada.

A pesar de estos avances, el estudio muestra que persisten ciertas estructuras visuales que podrían contribuir a la perpetuación de desigualdades de género, como la asignación diferenciada de posiciones espaciales para los géneros y las disparidades en la funcionalidad interactiva. En particular, los personajes masculinos tienden a ocupar roles de autoridad y conocimiento. Por lo tanto, este trabajo subraya la necesidad de seguir optimizando la representación de género en los libros de texto, proponiendo ajustes en las estrategias compositivas y una mayor inclusión de mujeres en roles tradicionalmente masculinos, así como una reconstrucción de las relaciones de poder en las interacciones visuales.

En este sentido, los resultados del presente trabajo ofrecen aportaciones valiosas no solo desde una perspectiva teórica, sino también práctica. Constituyen una base útil para la elaboración de materiales didácticos más inclusivos en el contexto de la enseñanza del español como lengua extranjera (ELE) en China. Los editores y diseñadores de libros de texto pueden beneficiarse de estos hallazgos al incorporar imágenes que fomenten la equidad de género, eviten la reproducción de estereotipos y reflejen de manera más justa la diversidad social y cultural del alumnado.

En última instancia, este estudio destaca la necesidad de adoptar enfoques pedagógicos y editoriales que promuevan una representación visual más inclusiva y equitativa, capaz de cuestionar los estereotipos arraigados y de contribuir a una educación más igualitaria para las futuras generaciones.

FUENTE DE FINANCIACIÓN

Este trabajo se enmarca en el proyecto de investigación titulado “Estudio multimodal del discurso sobre el ‘doble carbono’ y la construcción de la imagen nacional en los medios internacionales de China en su versión en español”, financiado por la Oficina de Dirección del Plan de Filosofía y Ciencias Sociales de la Provincia de Guangdong, China (Ref. GD24YWY08).

OBRAS CITADAS

- Chen, Baihua y Tao, Huiqing (陈柏华, 陶慧晴). Gaozhong yingyu jiaocai chatu xingbie keban yinxiang yanjiu——yi renjiaoban bixiu jiaocai wei li (高中英语教材插图性别刻板印象研究——以人教版必修教材为例) [Estudio de los estereotipos de género en las ilustraciones de los libros de texto de inglés de secundaria: un análisis de los libros de texto de la versión de People's Education Press]. *Global Education* (全球教育展望), 3, 2023, pp. 96-112.
- Cheng, Xiaotang y Cong, Lin (程晓堂, 丛琳). Yingyu jiaocai bianxie zhong tuxiang ziyuan de sheji yu shiyong 英语教材编写中图像资源的设计与使用 [Diseño y uso de recursos visuales en la elaboración de libros de texto de inglés]. *Curriculum, Teaching Material and Method* (课程教材教法), 8, 2020, pp. 78-85.
- Fu, Jianming (傅建明). Neidi, Xianggang yuwen jiaokebao de xingbie yishi xingtai jibiao 内地、香港语文教科书的性别意识形态比较 [Comparación de la ideología de género en los libros de texto de lengua en China continental y Hong Kong]. *Journal of Educational Science of Hunan Normal University* (湖南师范大学教育科学学报), 2, 2015, pp. 43-49.
- Huang, Kai (黄凯). Yuwen jiaocai de chatu xushi yu jiaoxue kongjian de shengcheng 语文教材的插图叙事与教学空间的生成 [Narrativa visual en los libros de texto de lengua y la construcción del espacio educativo]. *Curriculum, Teaching Material and Method* (课程教材教法), 4, 2021, pp. 88-92.
- Kress, G. R., y van Leeuwen, T. *Reading Images: The Grammar of Visual Design*. 2nd ed., Routledge, 2006.
- Manoli, P., y Papadopoulou, M. Greek students' familiarity with multimodal texts in EFL.” *The International Journal of Literacies*, 1, 2013, pp. 37-46.
- Moya Guijarro, A. J. *A Multimodal Analysis of Picture Books for Children: A Systemic Functional Approach*. Sheffield: Equinox Publishing, 2014.
- Porreca, K. L. “Sexism in Current ESL Textbooks.” *TESOL Quarterly*, 4, 1984, pp. 705-724.
- Shi, Jinghuan (史静寰). Zoujin jiaocai yu jiaoxue de xingbie shijie 走进教材与教学的性别世界 [Entrando en el mundo del género en los libros de texto y la enseñanza]. Jiaoyu kexue chubanshe, 2004.
- Sun, Wanlei y Sun, Xiaohui (孙万磊, 孙晓慧). Shiju sheji yufa shijiao xia renjiaoban gaozhong yingyu

jiaocai tuxiang de xingbie biao Zheng 视觉设计语法视角下人教版高中英语教材图像的性别表征 [Representación de género en las imágenes de los libros de texto de inglés de secundaria de la versión de People's Education Press desde la perspectiva de la Gramática Visual]. *Journal of Teaching and Management* (教学与管理), 6, 2023, pp. 38-42.

Sunderland, J. *Language, Gender and Children's Fiction*. Londres: Continuum, 2012.

Wang, Li (王莉). Ji yu yuliaoku de daxue yingyu jiaocai xingbie daici yanjiu 基于语料库的大学英语教材性别代词研究 [Estudio de los pronombres de género en los libros de texto de inglés universitario basado en corpus]. *Journal of Lanzhou Jiaotong University* (兰州交通大学学报), 5, 2016, pp. 107-109.

Zhang, Jie y Yang, Yonglin (张洁, 杨永林). Xiaoxue yingyu jiaocai jianshe zhong de yuyan xingbie qishi xianxiang yanjiu 小学英语教材建设中的语言性别歧视现象研究 [Estudio sobre el sexismo lingüístico en la construcción de libros de texto de inglés para primaria]. *Research On Education Tsinghua University* (清华大学教育研究), 1, 2003, pp. 73-76.